



**21 NOVEMBER 2017**  
**5:00PM - 10:00PM**

HONG KONG 香港  
**artgallery**  
 ASSOCIATION 協會

## LETTER FROM THE PRESIDENTS



Dear Friends of the Hong Kong Art Gallery Association,

We are delighted to present our 2nd annual Gallery Walk for Charity, a fun-filled and vibrant evening of arts and culture in a festive atmosphere. With over 30 participating galleries opening their doors for special exhibitions chosen for Hong Kong Art Week 2017.

This evening is in support of three much needed and important charities. The Hong Kong Artists Residency Abroad Funding Scheme allows Hong Kong artists to further their careers as artists by travelling abroad to gain the experience that the wider world has to offer allowing them a step up in the world of art.

The Sovereign Art Foundation is doing important arts projects with the most underprivileged children in Hong Kong to light up their lives with art.

The Women's Foundation works hard to empower women by striving to advance female leaders in our community, as well as to challenge gender stereotypes.

We are proud to stand by these great charitable organisations and to help promote a society that believes that art is part of the fabric of our being and that it plays an important role in Hong Kong life.

Thank you for joining us in the Gallery Walk for Charity!

All the Best,  
 Katie de Tilly and Angela Li  
 Co-Presidents of the Hong Kong Art Gallery Association

致香港畫廊協會的朋友，

我們隆重呈獻第二屆年度畫廊慈善行，一個充滿活力和歡樂氣氛洋溢的文化藝術活動。參與此次活動的超過30家畫廊專門為2018年香港藝術週舉辦了展覽，這個特別的晚上是為了支持三個重要的慈善項目：藝術家駐留海外資助計劃讓香港藝術家出國體驗和廣闊視野，從而使他們的藝術職業生涯更上一層樓；Sovereign藝術基金會所推行的藝術項目，用藝術照亮了香港弱勢兒童的生活；婦女基金會致力推動我們社會中的女性領袖，並挑戰既有傳統性別觀念以提升女性權益。我們很榮幸能夠支持這些慈善項目，並同時希望推動社會對藝術的認同和鞏固藝術在香港所扮演的重要角色。

感謝您參與我們的畫廊慈善行！

姬蒂·天利女士 與 李安姿女士  
 香港畫廊協會聯合主席

*Katie de Tilly* *Angela Li*

## 中環 CENTRAL

- 22** **10 Chancery Lane Gallery**  
 10 號贊善里畫廊  
 G/F, 10 Chancery Ln.  
 贊善里10號地舖  
 T 2810 0065  
 www.10chancerylanegallery.com  
**Frog King Turns 70, Experiments in Ink since the 1970s**  
 蛙王70大壽·自70年代實驗性水墨作品回顧展  
**Frog King (Kwok Mang Ho)**  
 蛙王(郭孟浩)  
 28 Sept - 25 Nov 2017
- 23** **Alisan Fine Arts 藝倡畫廊**  
 21/F Lyndhurst Tower, 1 Lyndhurst Terrace  
 擺花街1號一號廣場21樓  
 T 2526 1091  
 www.alisan.com.hk  
**Chao Chung-hsiang Revisited**  
 再看趙春翔  
**Chao Chung-hsiang 趙春翔**  
 1 Nov - 2 Dec 2017
- 24** **Axel Vervoordt Gallery**  
 阿塞爾·維伍德畫廊  
 15D Entertainment Bldg.,  
 30 Queen's Rd. C.  
 皇后大道中30號娛樂行15D室  
 T 2503 2220  
 www.axelvervoordtgallery.com.hk  
**MASATOSHI MASANOBU**  
**Masatoshi Masanobu**  
 15 Nov 2017 - 10 Feb 2018
- 25** **Ben Brown Fine Arts**  
 301 Pedder Bldg., 12 Pedder St.  
 畢打街12號畢打行301室  
 T 2522 9600  
 www.benbrownfinearts.com  
**Embodiment**  
**J Park**  
 15 Nov 2017 - 2 Jan 2018
- 26** **Edouard Malingue Gallery 馬凌畫廊**  
 6/F, 33 Des Voeux Rd. Central  
 德輔道中33號6樓  
 T 2810 0317  
 www.edouardmalingue.com  
**Blue is the New Black 藍是新的黑**  
**Kwan Sheung Chi 關尚智**  
 26 Oct - 30 Nov 2017
- 27** **Galerie du Monde 世界畫廊**  
 108 Ruttonjee Ctr., 11 Duddell St.  
 都爹利街11號律敦治大廈108室  
 T 2525 0529  
 www.galeriedumonde.com  
**Memories of West Lake 湖光山色**  
**Wang Gongyi 王公懿**  
 2 Nov - 14 Dec 2017
- 28** **Galerie KOO 雍廷序畫廊**  
 7/F Vogue Bldg., 67 Wyndham St.  
 雲咸街67號立健商業大廈7樓  
 T 2525 0331  
 www.galeriekoo.com.hk  
**Glimpse of Ink 一瞥·水墨**  
**Chen Xi, Kwan Sze-Fong, Wong Chan-Hung, Liu Wei**  
 陳熾、關四方、黃澤雄、劉焯  
 15 Nov - 30 Dec 2017
- 29** **Hanart T7 Gallery 漢雅軒**  
 401 Pedder Bldg., 12 Pedder St.  
 畢打街12號畢打行401室  
 T 2526 9019  
 www.hanart.com  
**This All Too Human World 人間世**  
**Fang Lijun 方力鈞**  
 3 Nov - 2 Dec 2017
- 30** **Lehmann Maupin 立木畫廊**  
 407 Pedder Bldg., 12 Pedder St.  
 畢打街12號畢打行407室  
 T 2530 0025  
 www.lehmannmaupin.com  
**Rise and Fall**  
**Teresita Fernández**  
 特蕾西塔·費爾南德斯  
 26 Oct - 16 Dec 2017
- 31** **Massimo De Carlo MDC 畫廊**  
 301-302 Pedder Bldg., 12 Pedder St.  
 畢打街12號畢打行301-302室  
 T 2613 8051  
 www.massimodecarlo.com  
**Double**  
**Carsten Höller**  
 4 Nov 2017 - 6 Jan 2018
- 32** **Opera Gallery 歌劇美術館**  
 52 Wyndham St.  
 雲咸街52號  
 T 2610 1208  
 www.operagallery.com  
**Lita Cabellut: Army of Poets**  
**Lita Cabellut**  
 9 Nov - 28 Nov 2017
- 33** **PARKVIEW ART Hong Kong**  
 芳草地當代藝術  
 27 Old Bailey St.  
 奧卑利街27號  
 T 2413 0028  
 www.parkviewarthk.com  
 \*Pls contact gallery for current exhibition details  
 \*有關展覽資料，請聯絡畫廊
- 34** **Pearl Lam Galleries**  
 (Hong Kong) 藝術門 (香港)  
 601-605 Pedder Bldg., 12 Pedder St.  
 畢打街12號畢打行601-605號  
 T 2522 1428  
 www.pearllam.com  
**Zhou Yangming 周洋明**  
**Zhou Yangming 周洋明**  
 17 Nov - 29 Dec 2017
- 35** **Sansio Gallery**  
 Room 104-5 Wilson House,  
 19-27 Wyndham St.  
 雲咸街19-27號威信大廈一樓104-5室  
 T 2586 1018  
 sansio-gallery.com  
**Pop...in Art**  
**Andy Warhol, Roy Lichtenstein, Tsung Kwong Chi, Richard Pettibone, Jasper Johns...and more**  
 28 Sep - 15 Dec 2017
- 36** **Tang Contemporary Art**  
 當代唐人藝術中心  
 19/F, 18 On Lan St.  
 安蘭街18號19樓  
 T 2682 8289  
 www.tangcontemporary.com  
**Trace 痕跡**  
**Shen Liang, Zhang Zhenyu**  
 申亮、張震宇  
 2 Nov - 30 Nov 2017
- 37** **White Cube 白立方**  
 G/F - 1/F, 50 Connaught Rd.  
 干諾道50號地下及1樓  
 T 2592 2000  
 www.whitecube.com  
**SCREAMS**  
**Christian Marclay**  
 16 Nov 2017 - 13 Jan 2018
- 38** **Yan Gallery 一畫廊**  
 Shop 5, G/F Chinachem Hollywood Ctr.  
 1 Hollywood Rd.  
 荷李活道1號華懋荷李活中心地下5室  
 T 2139 2345  
 www.yangallery.com  
 \*Pls contact gallery for current exhibition details  
 \*有關展覽資料，請聯絡畫廊

Galleries close at 9pm

# 蘇豪 SOHO

MTR Station 港鐵站 Stairs 樓梯



- 12** **A2Z Art Gallery**  
A2Z 畫廊  
20 Gage St.  
結志街20號  
T 2395 5198  
www.a2z-art.com  
Corpus Botanica  
Gaël Davrinche  
9 Nov – 8 Dec 2017
- 13** **Art Beatus Gallery**  
精藝軒  
G/F, 129-133 Wellington St.  
威靈頓街129 - 133號地舖  
T 2522 1138  
www.artbeatus.com  
Journeys – Retrospective  
Works of Gao Zengli  
旅途 - 高增禮作品回顧展  
Gao Zengli 高增禮  
14 Nov – 20 Dec 2017
- 14** **Art Supermarket**  
藝術超市  
1/F, Asiarich Court, 5 Staunton St.  
士丹頓街5號嘉彩閣1樓  
T 9422 6120  
www.artsupermarketasia.com  
\*Pis contact gallery for current exhibition details  
\*有關展覽資料，請聯絡畫廊
- 15** **GALERIE ORA-ORA**  
方由美術  
G/F, 7 Shin Hing St.  
善慶街7號地舖  
T 2851 1171  
www.ora-ora.com  
Dual Sim 雙城雙待  
Gary Mok 莫偉康  
6 Nov – 30 Nov 2017
- 16** **Karin Weber Gallery**  
凱倫偉伯畫廊  
G/F, 20 Aberdeen St.  
鴨巴甸街20號地舖  
T 2544 5004  
www.karinwebergallery.com  
Far East Chronicle  
遠東誌  
Eric Fok 霍凱盛  
17 Nov – 30 Dec 2017
- 17** **KONG Artspace**  
3 Staunton Street  
士丹頓街3號  
T 2147 9838  
consulmex2.sre.gob.mx/hongkong  
Jonah: Currents and Flux  
from the Ocean  
Jaime Ruiz  
17 – 26 Nov 2017
- 18** **la Galerie Paris 1839**  
G/F, 74 Hollywood Rd.  
荷李活道74號地舖  
T 2540 4777  
www.lagalerie.hk  
Fall Exhibition  
Zeng Nian, Cyril Delettre,  
Almond Chu, Frederic Jager  
16 Nov 2017 – 7 Jan 2018
- 19** **Sundaram Tagore Gallery**  
4/F, 57-59 Hollywood Rd.  
荷李活道57-59號4樓  
T 2581 9678  
www.sundaramtagore.com  
Gallery Highlights 畫廊焦點  
Jane Lee, Sohan Qadri,  
Hirosi Senju & Ken Heyman  
17 Nov – 21 Dec 2017
- 20** **Van Rensburg Galleries**  
(Pop Up location) 1/F, 32 Gage St.  
(entrance via Pak Tsz Lane)  
(期間限定展覽地點)  
中環結志街32號1樓  
(入口位於百子裏)  
T 5411 1881  
www.vanrensborg-galleries.com  
Beyond the Brick wall  
超越磚牆  
Veronica Green 維羅妮卡·格林  
6 Nov – 6 Dec 2017
- 21** **Whitestone Gallery**  
白石畫廊荷里活道  
UG/F, Lee Roy Commercial Bldg.  
57-59 Hollywood Rd.  
荷李活道57-59號  
利來商業大廈UG/F  
T 2523 8455  
www.whitestone.hk  
Yoshitomo Nara, Yayoi Kusama,  
Masaaki Yamada, Takeo  
Yamaguchi, KAWS, Jeff Koons,  
Kohei Nawa  
奈良美智、草間彌生、  
山田正亮、山口長男、KAWS、  
杰夫昆斯、名和晃平  
26 Oct – 26 Nov 2017

# ARTROPOLIS<sub>HK</sub>

# 西區 WESTERN DISTRICT

01

## 3812 Gallery

3812 畫廊  
G/F-3/F, 118 Queen's Rd. W.  
皇后大道西118號地舖至三樓  
T 2153 3812  
www.3812gallery.com  
**Ascendence**  
Chloe Ho 何鳳蓮  
15 Nov - 3 Dec 2017

02

## Leo Gallery

獅語画廊  
G/F, SOHO 189 Art Lane,  
189 Queen's Rd. W.  
皇后大道西189號  
SOHO 189地舖  
T 2803 2333  
www.leogallery.com.cn  
**Rambling in the Dark 潛行者**  
Xu Dawei 徐大衛  
22 Nov - 30 Dec 2017

03

## Puerta Roja

紅門  
Shop 3, 1/F, SOHO 189 Art Lane  
189 Queen's Rd. W.  
皇后大道西189號  
SOHO 189 1樓3室  
T 2803 0332  
www.puerta-roja.com  
**Weightless Matter 無重空間**  
Gladys Nistor  
9 Nov 2017 - 6 Jan 2018

# 上環 SHEUNG WAN

04

## A Gallery

1/F, No.1-3, Mercer St.  
砵沙街1-3號1樓  
T 2868 0776  
www.a-gallery.com.hk  
\*Pls contact gallery for current  
exhibition details  
\*有關展覽資料，請聯絡畫廊

07

## Contemporary by Angela Li

G/F, 248 Hollywood Rd.  
荷李活道248號地舖  
T 3571 8200  
www.cbal.com.hk  
**Human Nature 人之本性**  
Jacky Tsai 蔡資驊  
22 Nov - 18 Dec 2017

10

## Over the Influence

1/F, 159-163 Hollywood Rd.  
荷李活道159-163號1樓  
T 2617 9829  
www.overtheinfluence.com  
\*Pls contact gallery for current  
exhibition details  
\*有關展覽資料，請聯絡畫廊

05

## Affinity Art

1/F, 1 Queen's Rd. W.  
皇后大道西1號1樓  
T 3173 8626  
www.affinityforart.com  
**"Passage Of Time"**  
A poetic meditation by  
Ha Manh Thang  
Ha Manh Thang  
21 Nov 2017 - 13 Jan 2018

08

## Fabrik Gallery

1102 Nam Wo Hong Bldg.,  
148 Wing Lok St.  
永樂街148號南和行大廈1102室  
T 2525 4911 / 9616 0938  
www.fabrik-gallery.com  
**My Journey 我的路程**  
Xu Songbo 徐松波  
15 Nov - 31 Dec 2017

11

## Sin Sin Fine Art

52 Sai St.  
西街52號  
T 2858 5072  
www.sinsinfineart.com  
**Sparks**  
Sin Sin Man 冼倩文  
21 Nov 2017 - 15 Jan 2018

06

## ARTYZE

G/F, 32-34 Tai Ping Shan St.  
太平山街32-34號地舖  
T 2811 1631  
www.artzye.com  
**"ARTYZE" STREET**  
YAZ, CEET, VIANNE, AMYERUAE,  
CHRIS, OGUT, RAI  
16 Nov - 26 Nov 2017

09

## Lucie Chang Fine Arts

26 Tai Ping Shan St.  
太平山街26號  
T 2546 8128  
www.luciechangfinearts.com  
**Forever Young -**  
姜錫鉉個展  
Eddie Kang 姜錫鉉  
23 Sept - 25 Nov 2017

  
KERRY WINES

## A Magical Christmas with Kerry Wines

Embrace the delights of Christmas with a wide range of  
exquisite wines carefully selected by our team.

Click here: [www.kerrywines.com](http://www.kerrywines.com)

# SPECIAL EVENTS | THE GALLERY WALK FOR CHARITY



## CURTAIN UP FOR HK BALLET 香港芭蕾舞團

at The Gallery Walk for Charity Night



### Book Presentation – “MASATOSHI MASANOBU”

5pm-10pm

#### Axel Vervoordt Gallery

15D Entertainment Bldg., 30 Queens Road Central, Central

### Opening Reception – “My Journey”

Artist present: Xu Songbo

5pm – 10pm

#### Fabrik Gallery

1102 Nam Wo Hong Bldg., 148 Wing Lok St., Sheung Wan

### Opening Reception – “Rambling in the Dark”

Xu Dawei

6pm – 8pm

#### Leo Gallery

G/F, SOHO 189 Art Lane, 189 Queen's Rd. W., Sai Ying Pun

### Peroni Pop-Up Bar

Yan Bo (represented by Leo Gallery)

Live performance by DJ Espen Cook

6pm – 10pm

Shop 2, G/F, SOHO 189 Art Lane, 189 Queen's Rd. W., Sai Ying Pun

### Opening Reception – “Glimpse of Ink”

Artists present: Kwan Sze-Fong, Wong Chan-Hung

6pm – 8.30pm

#### Galerie KOO

7/F Vogue Bldg., 67 Wyndham St., Central

### Opening Reception – “Passage of Time” A Poetic Meditation by Ha Manh Thang

Artist present: Ha Manh Thang

6pm – 9pm

#### Affinity Art

1/F, 1 Queen's Rd. W., Central

### Opening Reception – “ARTYZE STREET” & “ARTYZE” Wall: Coffee Tasting

Artist present: CEET

6pm – 9pm

#### ARTYZE

G/F, 32-34 Tai Ping Shan St., Sheung Wan  
(RSVP: info@artyze.com)

### Guided tour by the artist – “Jonah: Currents and Flux from the Ocean”

6pm and 8pm

#### Artist talk: Jaime Ruiz and Olga Margarita

7pm

#### KONG Artspace

3 Staunton Street

### Opening Reception and Documentary Screening – “Sparks”

Artist present: Sin Sin Man

6.30pm – 8.30pm

#### Sin Sin Fine Art

52 Sai St., Sheung Wan

### Acoustic Performance by Jules & Macca

6.30pm – 8pm

#### Van Rensburg Galleries

##### (Pak Tze Lane Pop Up)

1/F, 32 Gage St., Central



### Calligraphy by Frog King

7pm – 8.30pm

#### 10 Chancery Lane Gallery

G/F, 10 Chancery Lane



### Ora-Ora x Groovie Production - Live on the Steps of Shin Hing Street

8pm – 9.30pm

#### Galerie Ora-Ora

G/F, 7 Shin Hing Street, Soho

GROOVIE PRODUCTION



### KWOON by The Woods Pop-up Bar @ Shin Hing Street

Complimentary cocktails for the first 50 guests who come and present their The Gallery Walk for Charity tickets!

THE WOODS

Warm Up	Ballet Barre Hong Kong Ballet Class Music	10 Chancery Lane Gallery	19:30pm	20:30pm
Act	Dance	@Gallery	1 <sup>st</sup> perf.	2 <sup>nd</sup> perf.
1	Desire Solo Music from "The Demon"	Galerie du Monde	19:00pm	19:30pm
2	Desire Pas de Deux Music from "The Demon"	Hanart TZ Gallery	19:15pm	19:45pm
3	Beatles Box Music of The Beatles	No. 1 Lan Kwai Fong	19:35pm	20:05pm
4	Feibo Duet Music from "Shenren Chang"	Alisan Fine Arts (Central)	19:40pm	20:10pm
5	Chair Dance 1 Music from "With-In"	La Galerie	19:55pm	20:25pm
6	Four Little Swans Music from Tchaikovsky's "Swan Lake"	Galerie Ora-Ora	20:00pm	20:30pm
7	Chair Dance 2 Music from "Twins"	Contemporary by Angela Li	20:10pm	20:40pm
8	The Parameter+1 Music by Zach Farache	3812 Gallery	20:20pm	20:50pm
9	Chair Dance 3 Music: Composed by Li Jiabo	Puerta Roja	20:30pm	21:00pm
10	Beatles 4 Box Dance Music of The Beatles	Leo Gallery	20:35pm	
11	Beatles 4 Box Dance Music of The Beatles	Peroni Pop-Up Bar at Soho 189 Art Lane	21:05pm	

### Street Processions

1<sup>st</sup> Procession starts at Galerie du Monde at 7:00pm

2<sup>nd</sup> Procession starts at Galerie du Monde at 7:30pm

For Hong Kong Ballet's (HK Ballet) first ever collaboration with Hong Kong Art Gallery Association (HKAGA) for Hong Kong Art Week's (HK Art Week) "The Gallery Walk for Charity", HK Ballet's new Artistic Director Septime Webre and the Artists of HK Ballet enliven Hong Kong's dynamic gallery district with a series of intriguing performances and activations of 10 HKAGA member galleries, a Ballet Barre installation outside 10 Chancery Lane Gallery, and the finale at the Peroni Pop-Up Bar at Soho 189 Art Lane. The evening features original choreography by Fei Bo, Yuh Egami, Hu Song Wei Ricky, Luis Cabrera and Forrest Oliveros.

The evening kicks off with **Desire**, a two-part work inspired by human desire, with the first movement - a female solo - performed at Galerie du Monde, and the second movement - a pas de deux - both by Hu Song Wei Ricky, shown at Hanart TZ Gallery, in the Pedder Building.

A little further, at the check-in station 1 LKF, the men of HK Ballet noodle their way through the witty **Beatles Box**, by Yuh Egami, an athletic romp set to the music of the Fab Four, while the **Feibo Duet** introduces extracts from "Shenren Chang" at Alisan Fine Arts (Central).

Halfway along the route, the **Four Little Swans** from the legendary masterwork Swan Lake emerge from the crowd at Galerie Ora-Ora, leading on to **Chair Dances 1 & 2**, short and explosive original creations by Luis Cabrera and Hu Song Wei Ricky, involving three dancers and three chairs, which are shown at La Galerie and Contemporary by Angela Li.

At Gallery 3812, Forrest Oliveros and Lai Nok Sze Vanessa perform a sensual semi-improvisational **Parameter +1**, while the third vigorous **Chair Dance Series** by Yuh Egami activates Puerta Roja at Soho 189 Art Lane.

**Beatles Boxes** by Yuh Egami and Hu Song Wei Ricky serves as a grand finale in rock-and-roll style at the Soho 189 Art Lane.

# HKAGA ARTISTS RESIDENCY ABROAD PROGRAMME



Founded in 2012, the Hong Kong Art Gallery Association (HKAGA) is a member-based non-profit organisation of established art galleries in Hong Kong.

One of the association's main objectives is to reach out to support the local artist community. HKAGA is committed to promote contemporary artistic practices and experiences for Hong Kong artists by providing grants through a new initiative, the HKAGA Artists Residency Abroad Programme. The grant provides funding for artists to seek their own residency programmes abroad to pursue higher expertise in their area of art, gain wider cultural understanding, pursue more broad practices and interact with the international art community. The grant may be given for either an existing residency programme or personal art project abroad.

Applications will be accepted on a rolling basis and will be reviewed quarterly.

[www.hk-aga.org](http://www.hk-aga.org)

香港畫廊協會 (HKAGA) 於2012年成立，是由本地知名畫廊組成的非牟利機構。

協會的其中一個主要目的是對本地的藝術家社群作出支持。本會致力鼓勵本地藝術家透過藝術家駐留海外計劃實踐當代藝術及協助累積海外經驗的機會。此計劃為正在尋求海外駐留機會的本地藝術家提供資助，讓他們尋找適合自己的項目，在自己的領域中追求更崇高的藝術造詣。同時讓他們獲得更廣闊的文化了解，追尋更多的實踐機會並與國際藝術社群作出互動。資助適用於現存的駐留計劃或個人海外藝術項目。

計劃將全年接受申請，並於每一季度檢閱一次。

[www.hk-aga.org](http://www.hk-aga.org)



## Queen's Road West

THE VANISHING NEIGHBOURHOOD

皇后大道西  
消失中的社區

### Give a gift that celebrates Hong Kong's heritage and invests in its future

Queen's Road West, The Vanishing Neighbourhood is a beautiful photo book that documents the traditional character of Hong Kong's Queen's Road West, through a series of photographs by noted photographer William Furniss.

The book features over 90 pages of high quality images along with short histories of the shops and the families who own and run them.

**All proceeds from sales of this book will be donated to The Sovereign Art Foundation to assist their work in helping disadvantaged children in Hong Kong.**

Buy online at [www.SovereignArtFoundation.com](http://www.SovereignArtFoundation.com) or  
at your local Bookazine store.

For more information, contact [art@SovereignArtFoundation.com](mailto:art@SovereignArtFoundation.com) or +852 2542 1177



[SovereignArtFoundation.com](http://SovereignArtFoundation.com)

# HKAGA INSTAGRAM CHALLENGE

## Explore Hong Kong Art Week (15 – 26 Nov) and win amazing prizes!

Attend Hong Kong Art Week (HK Art Week) 2017 Events, upload your snaps to Instagram and hashtag #hkartweek for a chance to win a roundtrip to LA, brand new headphones from Beats, a “staycation” in Hong Kong’s thriving new art district, dining experiences at Hong Kong’s top hotels and more.

Simply mention @hkartgal, add the below hashtags when you upload your pictures from events and make sure your profile is public. At the end of HK Art Week, we will pick the best snaps and get in touch with the winners!

### Art Symposium 17 & 18 November

The Jockey Club Hall, Asia Society Hong Kong Center

#hkartweek Afternoon tea for two at the Clipper Lounge, The Mandarin Oriental Hong Kong  
#ArtSymposium

### The Gallery Walk for Charity 5pm – 10pm, 21 November

Central to Sai Ying Pun (tickets on ticketflap.com)

#hkartweek Round trip ticket to L.A. on American Airlines (2 available)  
#TheGalleryWalk

Special prizes for photos of performances by Hong Kong Ballet

#hkartweek Beats Solo Wireless 3 headphones (2 available)  
#TheGalleryWalk  
#hkballet

### Art Day at South Island 12pm – 7pm, 25 November

Wong Chuk Hang, Tin Wan & Ap Lei Chau (Reception at Sensory Zero)

#hkartweek 1<sup>st</sup> prize: 3-night stay and complimentary cocktails for 2 at Ovolo Southside  
#ArtDayatSouthIsland 2<sup>nd</sup> prize: 2-night stay at Ovolo Southside and complimentary tickets to Ocean Park for 4  
3<sup>rd</sup> prize: Complimentary entry to Art Central 2018 First Night – 26 March 2018 (2 available)

### Family Art Day 11am – 5pm, 26 November

Olympic Square, Hong Kong Park

#hkartweek 1<sup>st</sup> prize: Tickets for a family of 4 to see “Emily Brown and the Thing” on Friday 19<sup>th</sup> Jan, 2018  
#FamilyArtDay 2<sup>nd</sup> prize: Dining voucher for 4 at Spices, The Repulse Bay

### Art Exhibitions at Hong Kong Art Gallery Association member galleries

Over 50 gallery locations across the city

#hkartweek “The Felix Experience” dining voucher for 2 with wine pairing at The Peninsula Hong Kong  
#artexhibition

- The winning posts will be determined by the Hong Kong Art Gallery Association
- Entries must be posted between 14 November 2017 to 26 November 2017 (23:59HKT)
- Entries must be made from a public account
- Winners will be announced on Tuesday, 28th November
- All posts must contain #hkartweek, the event’s dedicated hashtag and tagged @hkartgal to be eligible
- Winners of #TheGalleryWalk and #hkballet should show tickets or wristbands to redeem the prizes
- In case of dispute, HKAGA reserves the right of making final decision.

For Terms and Conditions:



## THE WOMEN'S FOUNDATION

A NON-PROFIT ORGANISATION DEDICATED TO IMPROVING THE LIVES OF WOMEN AND GIRLS IN HONG KONG

We aspire to conduct groundbreaking research, to run impactful and innovative community programmes and we engage in education and advocacy in the pursuit of three main goals:

**CHALLENGING** GENDER STEREOTYPES

**EMPOWERING** WOMEN IN POVERTY

**ADVANCING** WOMEN LEADERS



## OUR IMPACT

The Women’s Foundation remains optimistic that these imbalances can be resolved through concerted collaboration across multiple sectors including business, Government, NGOs, academia and media.



**800** TRAINING HOURS TO WOMEN

+ THEIR FAMILIES AS PART OF OUR FINANCIAL LITERACY & EMPLOYABILITY TRAINING PROGRAMME FOR MARGINALISED WOMEN



**15,000+** DEPRIVED TEENS

+ THEIR PARENTS & TEACHERS HAVE BEEN TOUCHED BY OUR T.E.E.N., LIFE SKILLS, GIRLS GO TECH AND MEDIA LITERACY PROGRAMMES



**60** SCHOOL COMMUNITIES

THROUGH OUR GENDER AWARENESS, LEADERSHIP AND DIGITAL LITERACY PROGRAMMES



**60+** CHAIRMEN & CEOs

HAVE COMMITTED TO BRINGING MORE WOMEN ONTO HONG KONG CORPORATE BOARDS



**24** GRASSROOTS NGOS

HAVE BENEFITTED FROM OUR PROGRAMMES



**100+** WOMEN'S NETWORKS

HAVE ACCESSED OUR BEST PRACTICE GUIDES



**800+** MENTORS & PROTÉGÉS

HAVE PARTICIPATED IN OUR BEST-IN-CLASS, CROSS-INDUSTRY MENTORING PROGRAMME

LEARN MORE ABOUT OUR PROGRAMMES AND HOW YOU CAN BECOME INVOLVED



中國銀行(香港) | 私人銀行  
BANK OF CHINA (HONG KONG) | PRIVATE BANKING

HK 香港  
ART 藝  
WEEK 術  
週  
NOV 15-26 2017

# ART DAY AT SOUTH ISLAND

南島藝術日

25 NOV 2017  
12pm-7pm

Various locations:  
Wong Chuk Hang, Ap Lei Chau, Tin Wan  
Check in: Sensory Zero, G02, One Island South

## ART TREASURE HUNT

Explore galleries with exciting exhibitions during Hong Kong Art Week and win amazing prizes!

Grab a HK Art Week map and an Art Treasure Hunt stamp card from participating galleries\* and begin your art journey! We have hidden stamps in 22 gallery locations across the city, so when you spot one, help yourself to a stamp on your card.

To redeem your prize, collect 10 stamps. Prizes will be waiting for you on Art Day at South Island (25 Nov) at Sensory Zero from 12pm.

First 3 winners to arrive will receive top prizes:

1<sup>st</sup> winner A Peninsula Boutique hamper worth \$2,000

2<sup>nd</sup> & 3<sup>rd</sup> winner Entry tickets to Art Basel in Hong Kong 2018 with a year book and a bag

First 100 winners will also receive artist Eleanor McColl's colouring book, "Colour-In Hong Kong" and ArtAsiaPacific's Digital Library Access Card.

More exciting prizes include books, accessories, and tickets to the Chocolate Museum are also waiting for you!

\*List of participating galleries: 10 Chancery Lane Gallery, A2Z Art Gallery, Affinity Art, Alisan Fine Arts (Central), Art Experience Gallery, Art Supermarket, ARTYZE, Ben Brown Fine Arts, Blindspot Gallery, Contemporary by Angela Li, Galerie du Monde, Galerie KOO, KONG Artspace, la Galerie Paris 1839, Leo Gallery, Lucie Chang Fine Arts, Over the Influence, PARKVIEW ART Hong Kong, Perrotin, Tang Contemporary Art, Pékin Fine Arts, Puerta Roja.

\*In case of dispute, HKAGA reserves the right of making final decision.

For Terms and Conditions:



FANG FANG  
RESTAURANT | BAR & LOUNGE

8/F LKF Tower, 33 Wyndham Street, Central  
T. 2983 9083  
E. info@fangfang.com.hk

# FAMILY ART DAY

## 家庭藝術日

26 NOV 2017  
11am-5pm

Olympic Square  
Hong Kong Park, 19 Cotton Tree Dr., Central



### OUR ART IS YOUR FOOD

#### GRASSROOTS PANTRY

Grassroots Pantry welcomes those in search of wellness, good food and excellent service in equal measure. Sourcing unprocessed, sustainable and organic ingredients of quality at every turn, we proudly cater for dietary restrictions and wholeheartedly believe that healthy eating doesn't have to mean a compromise in flavour or ambiance. Good food doesn't have to be bad for you and everything around us. We aim to educate the community by setting a standard that promotes local, farm-to-table and sustainable food practices while serving each table a delectable meal.

## FALL MENU HIGHLIGHTS

### Appetisers

#### Red Oil Wonton

A Szechuan classic; hand wrapped wontons are enhanced with a Szechuan chili shiitake stem XO sauce

#### Lotus Root Kofta

Incorporating a fresh tahini dressing with toasted pine nuts, sweet spice plumped raisins and flax seed dukkah

#### Orlam Soup

Studded with minced tofu and seasonal vegetables and enriched with herbs including pepperwood, dill and galangal; served on handmade brown rice noodle with eggplant and fried shallot

#### Pulled Jackfruit & Chayote Salsa Nachos

Jackfruit topped with chipotle cashew cheese, chayote salsa, purple cabbage and sprouted corn tortilla

### Mains

#### Banh Xeo Crepe

Featuring a clever innovation of cashew spam pâté

#### Harissa-Roasted Cauliflower

With cannellini bean spread, quinoa tabbouleh, Turkish pistachios and home-made local fig jam

#### Pansit Bihon

Kelp noodles tossed with a hedgehog mushroom inasal, spiced with dehydrated chili cashews

#### Yunnan Hot Pot (for 2)

Seasonal wild mushrooms, Yunnan new potatoes, kelp and mung bean noodles, Chinese greens and cabbage, Yunnan beetroot "ham" in a five spice tonic broth and truffle yolk sauce

### Desserts

#### Mango Chia Seed Pudding

With snow swallow fungus and puffed quinoa

#### Raw Bergamot Cheesecake

Incorporating Filipino pili nut, a date and orange pekoe tea crumble crust, bergamot posset and finished with Aquafaba meringue







## OUR ROOTS

Founded by Chef/Owner Peggy Chan in May 2012, Grassroots Pantry started as a cosy destination restaurant in the heart of Sai Ying Pun. As its following grew, so did its reputation as a passionate supporter of deliciously healthy cuisine, eco-conscious practices and catering for special dietary needs.

In 2014, Peggy opened Prune Organic Deli & Workshop, Grassroots' sister café, specialising in desserts, breakfast, and takeaway, and The Alternative Caterer, the company's gourmet catering branch. In August 2015, Grassroots moved to its new home at 108 Hollywood Road, where the its all embracing philosophy continues under one roof.

## GRASSROOTS PANTRY IS DELIGHTED TO SUPPORT THE HONG KONG GALLERY WALK 2017

108 Hollywood Road, Sheung Wan, Hong Kong  
Opening Hours: Monday-Friday: 9am-3pm, 6pm-11pm  
Saturday-Sunday & Public Holidays: all day 9am-11pm  
E-mail: [info@grassrootspantry.com](mailto:info@grassrootspantry.com)  
Phone: 2873 3353

# \$50 F&B VOUCHER


Voucher No: 2017-ARTWALK

Issued on: 15/11/2017

*Valid for one month from date of issue. Not redeemable for cash.  
Minimum spend of \$300HKD to redeem. Non-transferrable.  
One time use only.*



Shop D, G/F, CentreStage, 108 Hollywood Road, Sheung Wan

 Grassroots Pantry  @grassrootspantry T: 2873 3353 E: [info@grassrootspantry.com](mailto:info@grassrootspantry.com)

*grassroots*  
PANTRY

# PROGRAMME | UPCOMING GALLERY EVENTS

## 22<sup>nd</sup> NOV 2017

### Opening Reception – “Human Nature”

Artist present: Jacky Tsai  
6pm – 8pm

### Contemporary by Angela Li

G/F, 248 Hollywood Rd., Sheung Wan

### Art in The 1980s East Village, New York: Artist Frog King (Kwok Mang Ho) in Conversation with Sabrina Fung

6.30pm – 8pm

### The Library, Duddell's

Level 3, Shanghai Tang Mansion,  
1 Duddell St., Central  
(RSVP: rsvp@10chancerylanegallery.com)

### Chinese Ink Painting – DOG: Guided Tour with TK Chan

From 7.30pm

### V54, 54 Village Road, Happy Valley

(RSVP: blinkgalleryhk@gmail.com)

## 23<sup>rd</sup> NOV 2017

### Nightcap in Sansiao Gallery HK

6pm – 9pm

### Sansiao Gallery

Room 104-5 Wilson House,  
19-27 Wyndham St., Central

### Opening Reception – “Beyond the Brick Wall”

Artist present: Veronica Green  
6pm – 9pm

### Van Rensburg Galleries (Pak Tze Lane Pop Up)

1/F, 32 Gage St., Central  
(RSVP: beulah@vanrensborg-galleries.com)

## 24<sup>th</sup> NOV 2017

### Artist Talk: “Beyond the Brick Wall – A Discussion of Process”

Veronica Green  
11am – 12pm

### Van Rensburg Galleries (Pak Tze Lane Pop Up)

1/F, 32 Gage St., Central  
(RSVP: beulah@vanrensborg-galleries.com)

### Opening Reception – “Remnants”

Artist present: Alejandro Guizarro  
6pm – 8pm

### Galerie Huit

Room 205 - 208, 2/F, 334 - 336 Kwun  
Tong Rd., Kwun Tong

### Opening Reception – “Solo Exhibition of Pan Gongkai”

Artist present: Pan Gongkai  
From 6.30pm

### Kwai Fung Hing Art Gallery

G/F, 20 Ice House St., Central

### Opening Reception – “The Preservationists”

James Carl, Lee Lee Chan, Hu Fang, An Te  
Liu, Andrew Luk, Aniwat Mamat, Tang Kwok  
Hin and more

(Performance by Tang Kwok Hin at 7pm)

6pm – 8pm

### Duddell's

Level 3, Shanghai Tang Mansion,  
1 Duddell St., Central  
(RSVP: program@duddells.co)

### Frog King (Kwok Mang Ho) Special Live Light Performance in Collaboration with Lumières Hong Kong

7.30pm – 9.30pm

### 10 Chancery Lane Gallery

G/F, 10 Chancery Lane

## 25<sup>th</sup> NOV 2017

### Special Public Opening – “3-Dimensional Ink: Paintings, Sculptures, Installation & Sound”

Nan Qi, Mok Yat-san, CC Ling Pui-sze  
12pm – 7pm

### Alisan Fine Arts (Tin Wan)

2305 Hing Wai Ctr., 7 Tin Wan Praya Rd.,  
Aberdeen

### Special Public Opening – “Sparks”

Sin Sin Man  
12pm – 7pm

### Sin Sin Atelier

Unit A, 4/F, Kin Teck Ind. Bldg.,  
26 Wong Chuk Hang Rd., Wong Chuk Hang

### Demonstration & Interactive Workshop

12pm – 7pm

### Artist Studio of Cristina Moroño

Unit 8, 20/F Oceanic Ind. Ctr.,  
2 Lee Lok St., Ap Lei Chau

### Artist Talk with Louise Soloway

3pm – 4pm

### Artist Studio of Louise Soloway

Unit 18, 14/F, Oceanic Ind. Ctr.,  
2 Lee Lok St., Ap Lei Chau

### Opening Reception – “Wheels of Fire”

Artist present: Massimo Antonaci  
3pm – 6pm

### Rossi & Rossi

3C Yally Ind. Bldg., 6 Yip Fat St.,  
Wong Chuk Hang

### Opening Reception – “IDOL: Lin Hairong 2017”

Artist present: Lin Hairong  
4pm – 7pm

### Longmen Art Projects

19/F, Suite 1905-06, Global Trade Sq.,  
21 Wong Chuk Hang Rd., Wong Chuk Hang

### Opening Reception – “Hong Kong Stories 1960's – original vintage prints by Yau Leung”

4pm – 6.30pm

### Blindspot Gallery

15/F Po Chai Ind. Bldg.,  
28 Wong Chuk Hang Rd., Wong Chuk Hang

### Opening Reception – “Hans Hartung (1904 -1989) Abstraction: A Human Language”

4.30pm – 6.30pm

### de Sarthe Gallery

20/F Global Trade Sq.,  
21 Wong Chuk Hang Rd., Wong Chuk Hang



# PERONI

ITALY

Peroni Nastro Azzurro Official Distributor, Metabev HK Ltd  
t. 2868 0362 cshk@metadesign-group.com www.metadesign-group.com

METABEV  
PASSIONATE F & B PARTNERS

# DINING OFFERS | 15-26 NOVEMBER 2017

We are also pleased to present all attendees of the Gallery Walk for Charity dining offers at the following Lan Kwai Fong outlets during this year's Hong Kong Art Week:

- Café Siam:** 10% off during dinner time with spending over \$100
- Cassio:** Buy-1-get-1-free selected drink
- Employees Only:** Buy-1-get-1-free selected drink  
House Pours \$120 +10%
- Fang Fang:** Happy Hour (5-8pm) Buy-1-get-1-free selected drink
- Fumi:** 10% off bill upon spending over \$250
- Halcyon:** Buy-1-get-1-free selected drink
- Havana:** Happy Hour (6-8pm) Buy-1-get-1-free selected drink
- Jinjuu:** 10% off bill upon spending over \$250
- Kyoto Joe:** 10% off bill upon spending over \$250
- Los Sotano:** Buy-1-get-1-free selected drink
- Slide On 79:** Happy Hour (3-8pm) Buy-1-get-1-free selected drink
- Tokio Joe:** 10% off bill upon spending over \$250
- Townhouse:** Happy Hour (4-8pm) Buy-1-get-1-free selected drink
- Tycoon Tann:** Buy-1-get-1-free selected drink
- Vault:** Happy Hour (6-10pm) 50% off



General Terms and conditions apply:

1. Attendees need to show their ticket or wristband to enjoy the offer
2. Offer valid from 15th – 26th November 2017 by showing the ticket confirmation or wristband
3. The offer can only be used once per table per transaction
4. Promotion cannot be used in conjunction with any other promotional offer
5. In case of dispute, restaurant reserves the right of making final decision
6. Please check the T&C on each restaurant here



Celebrate the festive season  
at **California Tower**  
in *Lan Kwai Fong!*

30-36 D' Aguilar Street

7/F



**PORTERHOUSE**

+852 2522 6366  
info@porterhousehk.com

6/F



+852 2328 3302  
info@fumihk.com



UG



**JINJUU**

+852 3755 4868  
INFO@JINJUUHK.COM

Email us your special request to  
[marketing@lkgfgroup.com](mailto:marketing@lkgfgroup.com)

LanKwaiFong 蘭桂坊.com

LAN KWAI FONG  
蘭桂坊集團  
GROUP



# ABOUT THE HONG KONG GALLERY ASSOCIATION (HKAGA)

Founded in 2012, HKAGA is a member-based non-profit organisation of established art galleries in Hong Kong. With over 50 member-galleries, the mission of HKAGA is to advance the Hong Kong art gallery community by providing one voice to its members, reaching out to the local and international art community, and helping deepen market knowledge and best practices among members. HKAGA is a single point of contact for the art gallery community in Hong Kong and is the chief advocate for development of the local art community. Since 2014, HKAGA has been officially recognised as grant recipient of Hong Kong Arts Development Council for its dedication and promotion of the arts scene in Hong Kong.

香港畫廊協會為非牟利組織，成立於2012年。會員主要為本港歷史悠久的畫廊，目前會員畫廊共有五十多間。協會希望代表會員向本地及海外藝術群組發聲，從而推動香港畫廊發展，深化會員對市場的認識，分享實務經驗。協會作為香港畫廊界的聯繫，亦成為當地藝術發展的主要倡導者。香港畫廊協會推廣藝術不遺餘力，成績有目共睹，故自2014年起，多年來獲得香港藝術發展局的資助。

## BOARD OF DIRECTORS

### Co-President:

Katie de Tilly, 10 Chancery Lane Gallery

### Co-President:

Angela Li, Contemporary by Angela Li

### Vice-President:

Adriana Alvarez-Nichol, Puerta Roja

### Vice-President:

Shirley Yablonsky, Opera Gallery

### Community Service Chair:

Yas Mostashari Chang, Galerie Huit

### Education Chair:

Catherine Kwai, Kwai Fung Hin Art Gallery

### Events & Special Projects Chair:

Faina Derman, Sundaram Tagore Gallery

### Legal Counsel & Executive Corporate Secretary:

William Fong, Yan Gallery

### Membership Secretary:

Vincent Chan, Leo Gallery

### Programmes Chair:

Fabio Rossi, Rossi & Rossi

### Public Relations & Marketing Chair:

Meg Maggio, Pékin Fine Arts

### Honorary Chair, President Emeritus:

Henrietta Tsui-Leung, Galerie Ora-Ora

### Honorary Chair, President Emeritus:

Karin Weber, Karin Weber Gallery



## TACOS, TEQUILA and MIAMI STREET ART

T 2970-3887 | hola@lossotano.com  
Basement, 21 D'Aguilar Street,  
Lan Kwai Fong, Central, Hong Kong



## INSPIRED BY THE RELAXING Coastal Lifestyle



Shop 102, Murray House,  
Stanley, Hong Kong

☎ 2899 0122



# CORPORATE SPONSORSHIP | OPPORTUNITIES

Since 2012, Hong Kong Art Week (HK Art Week) has become the city's most vibrant arts festival, celebrating the visual arts and promoting community engagement through a rich and diverse cultural programme. Initiated and organised by the Hong Kong Art Gallery Association (HKAGA), this event would not be possible without the support of the business community.

We invite you to become our partner and help us contribute to Hong Kong's ongoing status as a thriving cultural metropolis and leading art hub in Asia. Our corporate sponsors enable us to offer world-class art events to the general public free of charge, making art accessible to all sectors of the community. Enhance your company's reputation and provide unique experiences for your stakeholders, ranging from artist studio visits, art workshops to exclusive collectors' luncheons.

Join us on our mission to enrich and enhance Hong Kong's visual arts community by supporting HK Art Week and the HKAGA's educational and community outreach programmes.

## SPONSORSHIP SCHEMES:

Hong Kong Art Week Sponsorship  
The Gallery Walk Sponsorship  
Art Symposium Sponsorship  
Artist in Residency Abroad Funding Scheme

## OTHER OPPORTUNITIES:

Educational and Community Outreach Programme  
Friends of HKAGA

For more information or enquiries,  
please call +852 3480 5051 or  
email us at [membership@hk-aga.org](mailto:membership@hk-aga.org)

由2012年起，香港藝術週已成為本港最有活力的藝術節，以一系列豐富多元的文化活動慶祝本地視覺藝術以及和社區互動。由香港畫廊協會啟動和主辦的香港藝術週得以成功全賴商業機構及各方贊助。

我們誠邀您成為我們的合作伙伴，與我們共同為香港作為日益重要的文化都會以及亞洲藝術交匯點作出貢獻。透過商業贊助，我們可獲得更多資源，為公眾帶來更多世界級的免費藝術節目，同時提升貴公司的企業形象，亦能為貴公司的專貴客戶締造獨特的體驗，包括參觀藝術家工作室、藝術工作坊以及度身訂做的收藏家餐會等等。

請支持我們，贊助香港藝術週和一系列香港畫廊協會的藝術教育及社區項目，攜手令香港藝壇變得更豐盛美好。

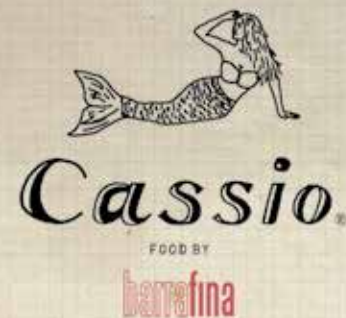
## 企業贊助計劃：

香港藝術週贊助  
畫廊慈善行贊助  
藝術座談會贊助  
藝術家駐留海外資助計劃贊助

## 其他計劃：

教育及社區外展項目  
香港畫廊協會朋友

如欲查詢更多詳情  
請致電+852 3480 5051或  
電郵至 [membership@hk-aga.org](mailto:membership@hk-aga.org)



## OPENING HOURS

Mon to Thur 6:30 pm - 1:00 am

Fri & Sat 6:30 pm - 3:00 am

2/F LKF Tower, 33 Wyndham Street, Central, Hong Kong

Tel: 3792 0129 E-mail: [reservations@cassio.com.hk](mailto:reservations@cassio.com.hk)

# SPECIAL THANKS

## Performing Guest of Honour:

**HK  
BALLET**  
香港芭蕾舞團

## Supporting Roles:



## Culinary Interludes:

**ABERDEEN  
STREET  
SOCIAL**



COMMISSARY



**JIA**



**PERONI**  
ITALY

THE WOODS

## Graphic Concept & Design:



the antithesis

## Other Donations:

**LUXE**  
CITY GUIDES

## Instagram Prize Donations:

American Airlines



**THE PENINSULA**  
HOTELS



## Treasure Hunt Prize Donations:



## Your caterer for every occasion

Delicious is proud to be Hong Kong's leading catering company offering private parties, corporate events and junks...

13 Po Tuck Street, Sai Wan, Hong Kong  
+852 2559 0144 / [www.delicious-hk.com](http://www.delicious-hk.com)

# SAVE THE DATES!

**ART 香港  
GALLERY 畫  
NIGHT 廊  
MARCH 26 夜**

**MONDAY, MARCH 26<sup>th</sup> 2018**  
**Art Gallery Night**

In anticipation of Art Basel and to celebrate Hong Kong's vibrant art scene, please join participating member galleries for a fun evening immersed in art.

**ART BRUNCH 藝術早午餐聚會 30 MARCH**

**FRIDAY, MARCH 30<sup>th</sup> 2018**  
**Art Brunch**

HKAGA member galleries welcome visitors to a morning of art and culture. Galleries will be open early with special exhibitions, art talks, coffee & refreshments, offering a chance to mingle with the art-world crowd.

HONG KONG 香港  
**artgallery**  
ASSOCIATION 協會

## SOCIaL SUPPER

Let's make supper social  
Starter + main  
@ \$280 per person

**BOOK ONLINE:**  
[www.aberdeenstreetsocial.hk](http://www.aberdeenstreetsocial.hk)  
available daily from 6pm - 7:30pm  
60 min seating time

PMQ, G/F, 35 Aberdeen Street, Central  
T: 2866 0300  
E: [reservations@aberdeenstreetsocial.hk](mailto:reservations@aberdeenstreetsocial.hk)  
f @ [@aberdeensocialhk](https://www.facebook.com/aberdeensocialhk)



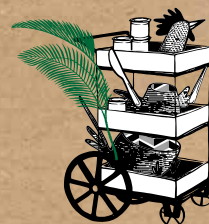
ABERDEEN  
STREET  
SOCIAL

## COMMISSARY

**A SOUTHERN CALIFORNIAN  
RESTAURANT & BAR**

**BREAKFAST - LUNCH - AFTERNOONS  
DINNER - WEEKEND BRUNCH**

**HAPPY HOUR:**  
Everyday, 4:30-8:30pm



Level 4, Pacific Place, Admiralty  
T: 2602 0707 E: [ask@commissary.hk](mailto:ask@commissary.hk)  
[www.commissary.hk](http://www.commissary.hk) f @ [commissary.hk](https://www.facebook.com/commissary.hk)

# HK BALLET 香港芭蕾舞團

Septime Webre 衛承天  
Artistic Director 藝術總監

Title Sponsor 冠名贊助

# FANCL



# The Nutcracker 胡桃夾子

FANCL 無添加  
榮耀呈獻 Proudly Presents

For ages  
**3+**  
適合一家大小

15-17 & 19-20.12.2017 22-26.12.2017  
Fri-Sun & Tue-Wed 7:30pm | Sat & Sun 2:30pm Fri-Sun 7:30pm | Sat-Tue 2:30pm

Grand Theatre  
Hong Kong Cultural Centre  
香港文化中心大劇院

\$1,000 Limited VIP Tickets\* \$680, \$480, \$320, \$180 | \$340, \$240, \$160, \$90\*

\*Discounts are not applicable to VIP tickets. 優惠不適用於 VIP 票。 \*Available for full-time students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minor. 適用於全日學生、60歲或以上長者、殘疾人士及兒童人士。

CHOREOGRAPHY 編舞 TERENCE KOHLER 泰蘭斯·科勒 MUSIC 作曲 PYOTR ILYICH TCHAIKOVSKY 柴可夫斯基 DRAMATIZATION 劇本 CLAIR SAURAN 克萊爾·索倫  
SET & COSTUME DESIGN 舞臺及服裝設計 JORDI ROIG 祖迪·洛 LIGHTING DESIGN 燈光設計 DAVID BOFARULL 大衛·保弗魯爾 PAINTERS 畫師 JORDI CASTELLS & QUIQUE CONDE 祖迪·卡斯特 基克·孔德  
LIVE ACCOMPANIMENT 現場伴奏 HONG KONG SINFONIETTA 香港小交響樂團 CONDUCTOR 指揮 MARC TADDEI 達戴

Tickets now available at URBITX 門票現於城市售票網公开发售

Programme Enquiries 節目查詢 2105 9724 Ticketing Enquiries 票務查詢 3761 6661 | Credit Card & Internet Booking 信用卡及網上購票 2111 5999 | www.urbitx.hk

Beauty and Health Partner  
美容健康夥伴

FANCL

Champagne Partner  
香檳酒伴

THE PRIMA PARTY

MAKEUP Partner  
化妝品夥伴

MAC

Hong Kong Ballet Dancers | Photographer: Ricky Lo

Suitable for ages 3 and above. 適合3歲或以上觀眾入場。 The performance lasts approximately 2 hours including 1 intermission. 演出約兩個小時，包括一個中場休息。  
Latecomers will not be admitted until a suitable break or the intermission. 遲到人士將不被容許於中場休息後才入座。 The presenter reserves the right to alter the programme and artists. 主辦機構保留更改節目及表演者的權利。  
Hong Kong Ballet is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. 香港芭蕾舞團獲香港特別行政區政府資助。 Hong Kong Ballet is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre. 香港芭蕾舞團是香港文化中心之場地伙伴。 hkballer.com

hkballer.com